

# TÄTIGKEITS- BERICHT 2022

Mission S. 1

.....

Aktivitäten PA-F 2022 S. 2-7

1. An-Gehör-ige-Hotline
  2. Verzeichnis der Leistungen
  3. Kommunikation
  4. Veranstaltungen
- .....

PA-F Verein S. 8

.....

Erfolgsrechnung & Bilanz 2022  
S. 9-10

.....

Rechnungsprüfung S. 11

.....

Redaktionsausschuss :

**Solange Risse**

**Anne-Claude Rossier**

Übersetzung :

**Judith Mathys**

Grafik:

**Laurence Curty**

# Mission Pflegende Angehörige-Freiburg

Liebe Mitglieder des Vereins Pflegende Angehörige Freiburg,  
Sehr geehrte Damen und Herren

Wir freuen uns, Ihnen unseren Tätigkeitsbericht 2022 zukommen zu lassen.

Einleitend möchten wir Ihnen einige Informationen über das laufende Jahr geben. Das Jahr 2023 stellt einen Übergangszeitraum dar, in dem der Vorstand und das Team der Pflegenden Angehörigen Freiburg (PA-F) intensiv mit der Neuorganisation beschäftigt sind. Diese Neuorganisation wird ab dem 1. Januar 2024 wirksam. Ab Februar 2023 setzten wir uns mit der Abwesenheit unserer Präsidentin Sandrine Pihet auseinander. Das Präsidium wurde im März 2023 von Solange Risse übernommen. Sie gehörte bis ins Jahr 2022 als Vertreterin von La Famille au Jardin dem Vorstand an und ist seither pensioniert.

Im Jahr 2023 erfährt PA-F einen Wandel und arbeitet aktiv daran, eine nachhaltige Umstrukturierung zu erreichen. Dank einer gewissen Stabilität können die Aufgaben zur Unterstützung von pflegenden Angehörigen, zur Anerkennung ihrer Schlüsselrolle für die Gesellschaft und zur sozialen Integration von geschwächten Personen vollumfänglich erfüllt werden.

Dank des Engagements des aktuellen Teams und des Vorstands und mit der Erfahrung der vergangenen Jahre konnte im Jahr 2023 bereits Einiges erreicht werden. So wurde Ende Juni ein Journal für pflegende Angehörige herausgegeben, verschiedene Aktionen zur Sensibilisierung für das Thema der Angehörigenpflege fanden statt und ein Café für pflegende Angehörige wurde am 19. Juli dieses Jahres in Murten organisiert.

Ausserdem wird in Zusammenarbeit mit den Behörden der traditionelle, interkantonale Tag der betreuenden Angehörigen organisiert, der am 30. Oktober im Gebäude des Equilibres in Freiburg

## Ziele der Vereinigung

- **Erleichterung des Zugangs zu Informationen und zum Unterstützungsnetzwerk für pflegende Angehörige**
- **In Partnerschaft mit anderen Akteuren dazu beitragen, die soziale Funktion und die Rolle der pflegenden Angehörigen bekanntzumachen und zu verteidigen**
- **Förderung von Beziehungen zwischen Organisationen, die pflegende Angehörige unterstützen**
- **Aktionen bei Mängeln im bestehenden Netzwerk durchführen**

stattfinden wird und zu dem Sie herzlich eingeladen sind.

Mit dem Ziel, den betreuenden Angehörigen Aktivitäten zur Stärkung und Geselligkeit anzubieten, werden für Ende Jahr ein Raclette-Abend sowie zwei dezentralisierte "Cafés für Angehörige" im Glane- und Sensebezirk geplant.

Es freut uns, Ihnen mitteilen zu können, dass der Vorstand der Generalversammlung vorgeschlagen wird, einen Umzug der Räumlichkeiten per 1. Januar 2024 zu genehmigen. Die neuen Räumlichkeiten befinden sich im "Maison des Associations", Pérolles 42 in Freiburg. Diese Lage bietet den Vorteil einer erhöhten Sichtbarkeit auf dem öffentlichen Platz und ermöglicht die Nutzung möglicher Synergien mit anderen Organisationen, die ebenfalls dort präsent sind.

Das Jahr 2023 verspricht schon jetzt ein Jahr mit dicht gedrängtem Programm zu werden, aber lassen Sie uns zunächst auf das Jahr 2022 und seine Errungenschaften zurückblicken.

# Aktivitäten Pflegende Angehörige-Freiburg 2022

## 1. An·gehör·ige-Hotline

Die Hotline An·gehör·ige ist montags, dienstags und donnerstags von 13.00 bis 18.00 Uhr und mittwochs von 9.00 bis 13.00 Uhr erreichbar. Diese neuen Öffnungszeiten gelten ab dem 28. August 2023. Die Sprechstunde wird von der sozialen Anlaufstelle "Freiburg für alle" durchgeführt. Anrufer, die komplexere Situationen schildern, werden an die beiden von PA-F angestellten Pflegefachfrauen verwiesen. Sie bieten die Möglichkeit eines längeren Telefongesprächs, eines persönlichen Treffens und bei Bedarf auch einer Nachbetreuung.

Die **An·gehör·igen-Hotline**, die im Oktober 2020 gestartet werden konnte, hat sich zu einer wichtigen Ressource für betreuende Angehörige im Kanton entwickelt. Die fünfte und letzte Phase des 2018 begonnenen Projekts zielte darauf ab die Hotline zu stabilisieren, sie bei ihrer Zielgruppe zu fördern und vor allem ihren Betrieb dauerhaft zu sichern.

Im Jahr 2022 nahm «Freiburg für alle» **103 Anrufe für An·gehör·ige** entgegen, die Hälfte davon dauerte 15 Minuten oder weniger und ermöglichte eine **Information oder Beratung**. Im Rahmen spezifischer Bedürfnisse bearbeiteten **die Pflegefachfrauen 68 Anrufe und 28 persönliche Einzelgespräche zugunsten von 64 pflegenden Angehörigen**. Dabei leisteten sie 95 Arbeitsstunden.

Die Teams von PA-F und «Freiburg für alle» trafen sich zu zwei jährlichen Sitzungen, um die Zusammenarbeit zwischen den beiden Organisationen zu koordinieren und besprechen.

## 2. Verzeichnis der Leistungen

Die Website von PA-F beinhaltet ein detailliertes Verzeichnis der Leistungen. Dadurch haben die Mitarbeiter am Telefondienst Zugriff auf alle Informationen, die sie benötigen, um die pflegenden Angehörigen effektiv zu unterstützen. Das Verzeichnis ist auch für Angehörige und Fachleute aus dem Sozial- und Gesundheitsbereich direkt zugänglich.

Im Herbst 2022 wurde eine umfassende Überarbeitung und Aktualisierung des Leistungsverzeichnisses auf Französisch begonnen, die dank der großzügigen finanziellen Unterstützung des Vereins ProFamilie möglich war. Es wurde auch eine Verbesserung der Effizienz der Suchfilter angestrebt und erfolgreich umgesetzt. Die Überarbeitung des deutschsprachigen Teils des Verzeichnisses wird im Jahr 2023 fortgesetzt.



### Hotline-Ziele :

- Erschöpfung und Überlastung von pflegenden Angehörigen vorbeugen
- Zentralisierung der Informationen über die Angehörigenpflege im Kanton
- sich für die Qualität und Koordination der im Kanton verfügbaren und von Senior+ angestrebten Leistungen einsetzen

Im Jahr 2022 wurde das Projekt der Hotline An·gehör·ige, das nun in die Phase der Weiterführung geht, beendet.

### 3. Kommunikation

Zahlreiche Kommunikationsaktionen ermöglichten es, die Sensibilisierung bei den pflegenden Angehörigen, den Fachleuten aus dem Sozial- und Gesundheitsbereich und der Öffentlichkeit für die Hotline An·gehör·ige zu stärken. Das Orientierungs- und Unterstützungsangebot und die Aktivitäten von PA-F konnten ebenfalls besser bekanntgemacht werden.

#### 3.1. Zeitung der pflegenden Angehörigen

Nachdem die Newsletter PA-F des Jahres 2021 auf grosse Resonanz stiessen, hat der Vorstand des Vereins beschlossen, den Newsletter zu erweitern und ein "Journal für pflegende Angehörige" zu gestalten.

Neben dem traditionellen Inhalt eines Newsletters (Informationen über Neuigkeiten, Leistungen und Veranstaltungen) enthält die Zeitung Interviews mit Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens und der Politik sowie Erfahrungsberichte von pflegenden Angehörigen und anderen Akteuren des freiburgischen sozial-gesundheitlichen Netzes.

Mit über 120 Abonnenten ist dieses Journal mitverantwortlich, traditionelle Nachrichten sichtbar zu machen.



Das Journal spielt eine bedeutende Rolle als Kommunikationskanal für pflegende Angehörige sowie für Mitgliedsorganisationen und das sozial-gesundheitliche Netzwerk, um relevante Informationen an pflegende Angehörige weiterzugeben.

#### 3.2. Zeitungsanzeigen

Um die Hotline An·gehör·ige bekanntzumachen, publizierte PA-F im März sowie im November 2022 Anzeigen in den wichtigsten Freiburger Zeitungen La Liberté, Freiburger Nachrichten und La Gruyère.

Nachdem die Anzeigen veröffentlicht wurden, führte die verbesserte Sichtbarkeit der Hotline zu einem signifikanten Anstieg der Anrufe am An·gehör·igen-Schalter in Freiburg für alle. Dies wurde durch mehr als 150.000 potenzielle Leser\*innen deutlich (siehe Abbildung 1).

#### 3.3. Soziale Netzwerke

PA-F & An·gehör·ige verfügen nun über Instagram- und Facebook-Accounts, auf denen alle Mitteilungen und Veranstaltungen veröffentlicht werden.

**Dank meiner Unterstützung kann meine 81-jährige Mutter alleine leben. Habe ich Anspruch auf finanzielle Unterstützung?**

Sie erreichen uns unter **058 806 26 26** 14-18 Uhr: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag

An-gehör-ige [www.an-gehör-ige.ch](http://www.an-gehör-ige.ch)

**Mein kranker Ehemann braucht mich immer mehr. Wie kann man Müdigkeit und Spannungen vermeiden?**

Sie erreichen uns unter **058 806 26 26** 14-18 Uhr: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag

An-gehör-ige [www.an-gehör-ige.ch](http://www.an-gehör-ige.ch)

**Meine betagten Eltern haben Schwierigkeiten mit dem Haushalt und der Körperpflege und lehnen Hilfe ab. Was kann man tun?**

Sie erreichen uns unter **058 806 26 26** 14-18 Uhr: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag

An-gehör-ige [www.an-gehör-ige.ch](http://www.an-gehör-ige.ch)

### 3.4. Kontakt mit den Gemeinden

Das PA-F-Team von PA-F pflegte weiterhin seinen regelmäßigen Kontakt zu den Gemeinden im Kanton, indem Anzeigen auf deren Websites geschaltet, Flyer verteilt und Anzeigen in Gemeindezeitungen veröffentlicht wurden.


**Angehörige**
  
 Da für alle, die Angehörige betreuen

**Ich bin für ihn da und Angehörige für mich.**
  
 Suzanne, Ehepartnerin von Henri, mit Alzheimer

Scannez-moi pour découvrir des histoires de proches aidant-e-s

@Prochéécoute - Angehörige

**058 806 26 26**    [www.an-gehor-ige.ch](http://www.an-gehor-ige.ch)

**Helfen Sie einer angehörigen Person, die in ihrer Gesundheit oder Unabhängigkeit beeinträchtigt ist?**

**Angehörige** ist die Telefon-Hotline des Kantons Freiburg für sie, die pflegenden Angehörigen. Die Hotline wird vom Verein PA-F\* geführt. Bei dieser Hotline hört man Ihnen zu und bietet Ihnen Informationen und eine Orientierungshilfe über die verfügbaren und an Ihre Bedürfnisse angepassten Dienstleistungen des Gesundheits- und Sozialnetzes.

\*Pflegerische Angehörige Freiburg

«Dank der ausgezeichneten Kenntnisse von Angehörige über die verschiedenen Organisationen im Gesundheits- und Sozialbereich des Kantons Freiburg, habe ich hilfreiche Informationen und Orientierung erhalten.»

Pierre, Partner von Béatrice, die von Demenz betroffen ist

«Die Fachpersonen der Hotline verfügen über spezifische Kompetenzen für die Begleitung von pflegenden Angehörigen. Sie haben mich mit Wohlwollen und ohne Verurteilung angehört und unterstützt.»

Sophie, Tochter von Stéphane, der mit einer Behinderung lebt

Sie erreichen uns unter
   
**058 806 26 26**

**Zeiten**
  
 Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag
   
 14-18 Uhr


**Angehörige**
  
[www.an-gehor-ige.ch](http://www.an-gehor-ige.ch)

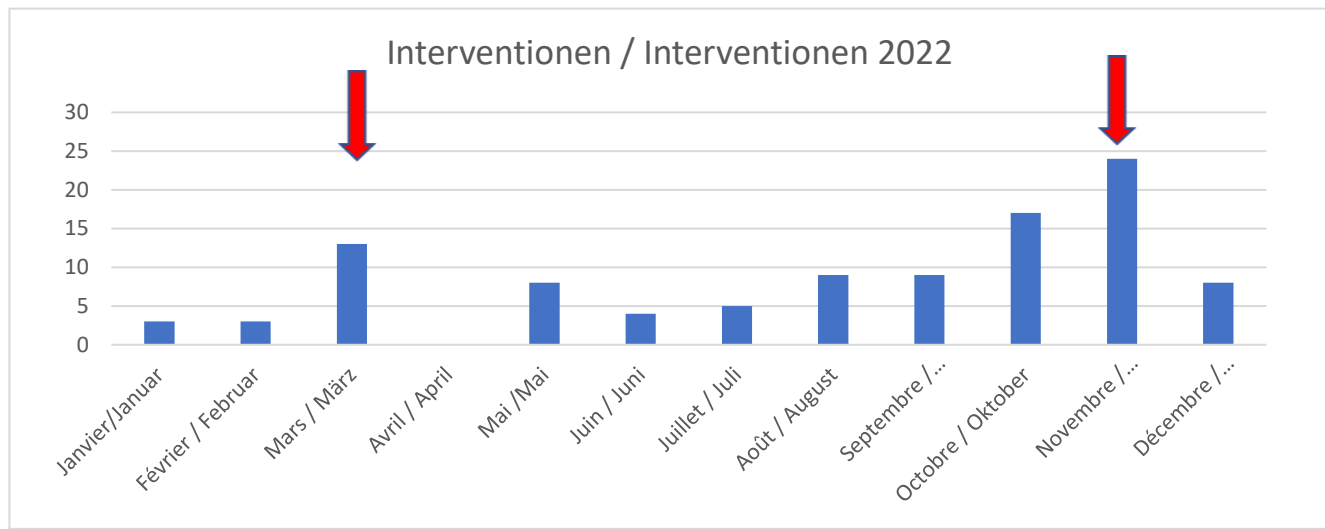


Abbildung 1. Anstieg der Anrufe bei An-gehör-ige nach der Veröffentlichung der Anzeigen im März und November 2022. Zu beachten ist, dass der Anstieg im Oktober mit der Werbung für den interkantonalen Tag der pflegenden Angehörigen zusammenhängen könnte.



## 4. Veranstaltungen

Nachdem die COVID-Einschränkungen vollständig aufgehoben wurden, war das Jahr 2022 geprägt von einer Vielzahl von Veranstaltungen für pflegende Angehörige und die allgemeine Öffentlichkeit.

### 4.1. Für pflegende Angehörige

PA-F organisiert einige gesellige Aktivitäten, um das Engagement der pflegenden Angehörigen anzuerkennen und sie dazu aufzurufen, auch auf sich selbst zu achten.

**20 Personen nahmen am Raclette-Abend teil, der am 8. April 2022 in Murten organisiert wurde.** Dieser Abend wurde von den pflegenden Angehörigen sehr geschätzt, da er ihnen die Möglichkeit bot, sich in einem intimen und geselligen Rahmen zu treffen und sich über ihre persönlichen Erfahrungen auszutauschen.



### 4.2. Jedermann

Im Rahmen der **Schizophrenie-Tage** hat sich PA-F mit dem Familienbüro As'trame Freiburg und der Unterstützungsplattform für Angehörige des FNPG (Freiburger Netzwerk für psychische Gesundheit) zusammengetan, um zwei Vorpremieren des Films "**Der Wald meines Vaters**" (mit deutschen Untertiteln) zu organisieren.

Die Vorführungen fanden im Cinéma Le Prado in Bulle am **Mittwoch, 23. März 2022**, und im Kino Rex in Freiburg am **Montag, 28. März 2022** in Anwesenheit der Regisseurin statt. Die drei Institutionen stellten 135 Tickets zur Verfügung und konnten 185 Zuschauer für die Thematik der psychischen Verletzlichkeit von Angehörigen sensibilisieren. Im Anschluss an die Filmvorführungen fand ein Aperitif in Anwesenheit von Fachpersonen statt.



### 4.3. Generalversammlung

Seit 2019 wird im Anschluss an die **Generalversammlung** von PA-F eine öffentliche Veranstaltung organisiert. Am **Samstag, 17. September 2022**, lud PA-F alle Bürgerinnen und Bürger zur Vorführung des mehrfach ausgezeichneten Films "**Kleine Schwester**" im Kino Rex in Freiburg ein.

Dieser Spielfilm zeigt die Beziehung zwischen einem an Leukämie erkrankten Jungen und seiner Schwester.

Im Anschluss an die Vorführung organisierte PA-F in der Confiserie du Rex in Freiburg einen **Moment des Austauschs und der Diskussion** bei Kaffee, Tee und Kuchen.



### 4.4. Interkantonaler Tag der pflegenden Angehörigen 2022

Am **Sonntag, 30. Oktober 2022**, fand der **Interkantonale Tag der pflegenden Angehörigen** statt. Die Veranstaltung wurde in Zusammenarbeit mit der Direktion für Gesundheit und Soziales organisiert und fand an zwei Orten parallel statt, einerseits in **Freiburg** für den französischsprachigen Teil des Kantons und andererseits in **Murten** für den deutschsprachigen Teil.

Die pflegenden Angehörigen wurden zur **Vorführung des Films "L'échappée belle"** (Originalversion mit französischen und deutschen Untertiteln) eingeladen, gefolgt von einem mittlerweile traditionellen Austausch an den Diskussionstischen.



So konnten pflegende Angehörige mit Vertretern des politischen und sozial-gesundheitlichen Netzwerks von Freiburg diskutieren.

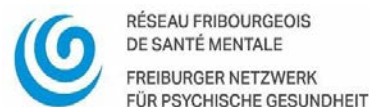
Jedes Jahr feiern wir an diesem bedeutsamen Tag das Engagement der pflegenden Angehörigen und schaffen eine gesellige Atmosphäre, in der in diesem Jahr über **200 Personen** an beiden Standorten zusammenkamen. Es ist eine Gelegenheit für den Austausch und das Miteinander.

## 4.5. Der halbtägige Netzwerktag

Um das Freiburger sozial-gesundheitliche Netzwerk zu stärken und interinstitutionelle Synergien zu nutzen, organisierte PA-F am **4. April 2022** den ersten halbtägigen **Netzwerktreff**.

Die Vertreter\*innen **der 12 Verbände und Organisationen** sowie die Mitglieder der Gründungsarbeitsgruppe der Hotline Angehörige versammelten sich, um sich über die Stärken und Schwächen der Leistungen für pflegende Angehörige im Kanton Freiburg auszutauschen. Dabei wurden konkrete Situationen als Grundlage genommen. Im Anschluss wurde der informelle Austausch bei einem gemeinsamen Essen fortgesetzt.

## Partner-Mitglieder PA-F:



## Kollektive Mitglieder





# Verein

## PFLEGENDE ANGEHÖRIGE-Freiburg

Der Verein zählt **30 Einzelmitglieder**, **8 Partnermitglieder** und **7 Kollektivmitglieder**.

Die **Generalversammlung** fand am 17. September 2022 statt.

**Das Komitee 2022 zählt 9 Mitglieder**, darunter eine pflegende Angehörige und 8 Vertreterinnen von Vereinen und Organisationen, die im Kanton Freiburg im Bereich der pflegerischen Angehörigenarbeit tätig sind. Der Vorstand traf sich im Laufe des Jahres **sechsmal** im Plenum und mehrmals im Rahmen von Arbeitsgruppen:

- Sabine Corzani (FNPG),
- Giovanna Garghentini (Pro Infirmis Freiburg)
- Brigitte Gasser (Alzheimervereinigung Freiburg)
- Renate Glauser (Gesundheitsnetz See)
- Marianne Kolly (Nahestehende HelferIn)
- Christine Meuwly (Leiterin des Gesundheitsnetzes des Sensebezirks)
- Sandrine Pihet (Vorsitzende)
- Solange Risse (La Famille au Jardin)
- Valérie Ugolini (Freiburgisches Rotes Kreuz)

**Das im Jahr 2022 aktive Koordinationsteam** besteht aus 6 Personen: Sabine Jacot, Marie Clément, Camille Budon, Eugénie Terrapon, sowie die beiden Pflegefachfrauen der Hotline An·gehör·ige, Valérie Müller und Stephanie Kipfer.

### Wir schließen mit einem herzlichen "DANKE".

- Den pflegenden Angehörigen für alles, was sie täglich für ihre pflegebedürftigen Angehörigen und demzufolge für unsere Gesellschaft leisten.
- An die Loterie Romande, deren Unterstützung es dem Verein ermöglicht, vielfältige Aktivitäten und Sensibilisierungsaktionen im Dienst der pflegenden Angehörigen zu entwickeln; dank ihrer Unterstützung konnte auch die Hotline An·gehör·ige entwickelt werden.
- An das Team von Freiburg für alle für die effiziente Zusammenarbeit in Bezug auf die Hotline An·gehör·ige.
- An die Direktion für Gesundheit und Soziales (GSD) für ihre finanzielle Unterstützung und ihre wertvolle Zusammenarbeit bei der Organisation des interkantonalen Tages der pflegenden Angehörigen.
- An alle Partner, mit denen wir uns während des Jahres 2022 austauschen und zusammenarbeiten konnten, insbesondere an diejenigen, die sich an unseren verschiedenen Veranstaltungen engagiert haben.
- Den großzügigen Spenderinnen und Spendern, die uns helfen, jedes Jahr ein bisschen mehr zu tun.
- An alle unsere Einzel-, Partner- und Kollektivmitglieder.
- An das alte und neue Arbeitsteam der Hochschule für Gesundheit für die gute Zusammenarbeit bei der aktuellen Umstellung.



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS  
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD

# Erfolgsrechnung 2022

Comptes de résultat / Erfolgsrechnung 31.12.2022			
	Comptes / Jahresrechnung 2021	Budget 2022 avec financement LoRo 2022	Comptes / Jahresrechnung 2022
<b>Charges/Aufwand</b>			
5000	<b>Fonctionnement PA-F: Frais de personnel HEdS-FR</b>	CHF 10 700.00	CHF 19 000.00
	AG, comité / GV, Vorstand	CHF 4 000.00	CHF 6 000.00
	Secrétariat, comptabilité / Sekretariat, Buchhaltung	CHF 2 500.00	CHF 4 000.00
	Communication, site internet / Kommunikation, Website	CHF 3 000.00	CHF 7 800.00
	Sensibilisation, défense intérêts PA / Sensibilisierung, Interessenvertretung	CHF -	CHF -
	Traductions / Übersetzungen	CHF 1 200.00	CHF 1 200.00
6500	Matériel Bureau / Büromaterial	CHF -	CHF -
6510	Téléphone et Envois / Telecom + Versände	CHF 94.10	CHF 77.40
6600	RP et publicité / PR & Werbung	CHF -	CHF 44.00
6000	Loyer et infrastructure / Miete & Infrastruktur	CHF -	CHF -
5111	Fonctionnement PA-F: Conférences membres / Mitgliederanlässe	CHF 431.00	CHF 568.50
6511	Fonctionnement PA-F: Site web & hébergement / Website & IT services	CHF 379.83	CHF 376.38
6900	Fonctionnement PA-F: Banque et Frais poste / Bank & Postspesen	CHF 140.00	CHF 166.08
6700	Fonctionnement PA-F: Divers / sonstige Aufwände	CHF 2.55	CHF 300.70
5122	Projet Newsletter: <b>Frais de personnel HEdS-FR (Loterie Romande)</b>	CHF 10 000.00	CHF 14 000.00
5121	Projet Organisation événements: <b>Frais de personnel HEdS-FR (Loterie Romande)</b>	CHF 2 500.00	CHF 6 000.00
6660	Projet Organisation événements: Charges d'exploitation	CHF 7 070.75	CHF 2 390.30
4400	Projet Hotline-Proches: Frais de personnel	CHF 42 600.00	CHF 35 370.85
	Permanence téléphonique/Telefonische Sprechstunde	CHF 4 000.00	CHF 5 500.00
	Communication (réseaux sociaux, envoi flyers...)	CHF 11 000.00	CHF 11 000.00
	Mise à jour répertoire offres et site internet	CHF 12 000.00	CHF 8 500.00
	Organisation journée réseau	CHF 2 100.00	CHF 3 500.00
	Traductions	CHF 1 000.00	CHF 870.85
	Evaluation de la satisfaction des bénéficiaires	CHF 2 500.00	CHF -
	Coordination (demandes, rapports, séances...)	CHF 10 000.00	CHF 6 000.00
4421-4426	Projet Hotline-Proches: Charges d'exploitation	CHF 3 356.23	CHF 9 629.15
4300	Projet Journée intercantonale des PA: <b>Frais de personnel HEdS-FR (DSAS)</b>	CHF 13 620.00	CHF 13 390.00
4320-4324	Projet Journée intercantonale des PA: Charges d'exploitation (DSAS)	CHF 3 960.00	CHF 12 078.71
<b>Total Charges/Aufwand</b>		<b>CHF 94 854.46</b>	<b>CHF 114 400.00</b>
<b>Produits/Ertrag</b>			
3000	Cotisations / Mitgliedsbeiträge		
3001	Membres individuels / Einzel Mitglieder	CHF 575.00	CHF 675.00
3002	Membres collectifs / Kollektive Mitglieder	CHF 1 825.00	CHF 1 000.00
3003	Membres collectifs "soutien" / Kollektive Mitglieder "Stütze"	CHF 8 600.00	CHF 8 000.00
3100	Spenden / Donations	CHF 1 069.05	CHF 14 592.91
3110	Sponsoring / Subventionen DSAS		
3120	Loterie Romande PA-F	CHF 15 919.62	CHF 20 000.00
3400	Loterie Romande projet Hotline-Proches	CHF 46 000.00	CHF 45 000.00
3300	DSAS Journée intercantonale des PA / GSD Interkantonaler Tag der PA	CHF 17 580.00	CHF 27 280.00
3700	Zinsen / Intérêts		
3190	Divers / Sonstige Erträge		
<b>Total Produits/Ertrag</b>		<b>CHF 91 568.67</b>	<b>CHF 110 750.00</b>
<b>Bilan (produits - charges) / Bilanz (Ertrag - Aufwand)</b>		<b>CHF -3 285.79</b>	<b>CHF -3 650.00</b>

Comptes de produits : 3000 - 3400

Comptes de charges : 4300 - 6900

Projet Hotline-Proches => source de financement : Loterie Romande

**Projet No. AGP**

Projet Journée intercantonale des proches-aidants => source de financement : DSAS Fribourg

**Projet No. AGP**

Projet Gestion-coordination PA-F => sources de financement :

- Loterie Romande (compte No. 3120) => connexion avec comptes de charge No. 5121 + 5122

- Cotisations + donations => connexion avec comptes de charge autres que No. 5121 + 5122

**Projet No. AGP**

# Bilanz 2022

<b>AP-F: Bilanz / Bilan 31.12.2022</b>				
mit Vorjahresvergleich (31.12.2021) / avec comparaison de l'année précédente (31.12.2021)				
Vermögenswerte / Aktiven	31.12.2022		31.12.2021	
	CHF		CHF	
<b>Kasse / Caisse</b>		0.00		0.00
<b>Postfinance-Konto</b>		6 832.16		2 431.67
<b>Debitoren / Débiteurs: transitorische Aktiva (erwartete Erträge) / Transitorische Aktiven (Erwarteter Ertrag)</b>		0.00		17 854.65
Rechnung PA-F an GSD - Freiburg Interkantonaler Tag 2021 / Rechnung PA-F an die GSD - Freiburg interkantonaler Tag 2021	0.00		17 580.00	
Antrag auf Rückerstattung der Procom-Rechnung - Stiftung Kommunikationshilfe für Gehörlose - Dolmetscherdienst für PA-F	0.00		274.65	
<b>Total des Actifs / Total Aktiven</b>		<u>6 832.16</u>		<u>20 286.32</u>
Passiv / Passiven	31.12.2022		31.12.2021	
	CHF		CHF	
<b>Gläubiger / Kreditoren</b>		0.00		16 610.00
Gutschrift für HEdS-FR Interkantonaler Tag 2021 / Gutschrift für HEdS-FR interkantonaler Tag 2021	0.00		13 630.00	
Gutschrift für Playback-Theater Zürich Karin Bettina Gisler Tag PA-F vom 15.09.2021 / Gutschrift für Playback-Theater Zürich Karin Bettina Gisler PA- F Tag vom 15.09.2021	0.00		2 980.00	
<b>Transitorische Passiven / Passifs transitoires</b>		0.00		0.00
<b>Eigenkapital / Capital propre</b>		3 676.32		6 962.11
<b>Résultat de l'exercice / Geschäftsergebnis</b>		3 155.84		-3 285.79
<b>Total Passiven / Total Passiven</b>		<u>6 832.16</u>		<u>20 286.32</u>
<b>Différence (Total Actif-Total Passifs) / Differenz (Total Aktiven-Total Passiven)</b>		0.00		0.00

# Revision der Konti

## Bericht der Rechnungsrevisoren / Rapport des réviseurs des comptes

Wir haben die abgeschlossene Erfolgrechnung und Bilanz per 31. Dezember 2022 geprüft und stellen wie folgt fest:

- Die Buchungen 1.,md Belege wurden stichprobenartig geprüft.
- Die Aktiven und Passiven sind richtig bewertet und ausgewiesen.
- Die Rechnungsführung entspricht den Statuten, die Buchhaltung wird ordnungsgemäss und übersichtlich geführt.
- Das Resultat beträgt 3'155.84 CHF.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir der Mitgliederversammlung, die Jahresrechnung 2022 des Vereiris PA-F zu genehmigen und die verantwortlichen Organe zu entlasten.

Nous avons vérifié les comptes et le bilan d'exploitation clôturés au 31 décembre 2022 et nous déclarons que :

- La comptabilité et les pièces comptables ont été examinés par pointages.
- Les actifs et passifs sont correctement estimés et reportés.
- La gestion de la comptabilité a été effectuée de manière conforme aux statuts, et la comptabilité a été tenue en bonne et due forme, et elle est clairement organisée.
- Le résultat de l'exercice est de 3'155.84 CHF;

Sur la base des résultats de notre révision, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes 2022 de l'Association PA-F et de donner décharge aux organes responsables.

Freiburg / Fribourg, 28.02.2023

Die Revisoren / Les réviseurs

Armin Bielmann



Jacqueline Gremaud Neri

